Artikel Karte

Die Blaue Maus reist durch Patchwork-Bilder

Textilkünstlerin Anita Leutwiler aus Herzogenaurach hat wieder ein Kinderbuch illustriert - 25.01.2013 09:00 Uhr

HERZOGENAURACH - „Entschuldigung, wer wohnt denn hier?", fragt die kleine blaue Maus immer wieder bei ihrer Reise durch die Welt. Sie lernt viel Neues kennen, erkennt am Ende aber, dass es zu Hause doch am schönsten ist; vor allem, als sie dort den gelben Mäuserich trifft... Das Besondere an diesem Kinderbuch sind die Bilder, die die Textilkünstlerin Anita Leutwiler (72) aus Herzogenaurach geschaffen hat.

Die Patchworkerin und Textilkünstlerin Anita Leutwiler mit ihrem zweiten Kinderbuch, für das sie die Illustrationen nähte und fotografieren ließ. © Pfrogner

Die Bilder in „Entschuldigung, wer wohnt denn hier?" bestehen im Original aus Stoff — kleinteilige bunte Patchworkarbeiten im Format 30x30 cm sind es, die die blaue Maus lebendig werden lassen.

Im Buch tauchen dann freilich nur die abfotografierten Textilbilder auf. David Hartfiel aus Fürth hat die Fotografien übernommen.

Es ist das zweite Bilderbuch, das Anita Leutwiler, ehemalige Handarbeitslehrerin am Herzogenauracher Gymnasium, illustriert hat. Bereits 2001 erschien „Excuse me, is this India?" auf Englisch.

Damals hat Leutwiler mit einer indischen Kinderbuchverlegerin, die mit einem Herzogenauracher verheiratet ist, zusammengearbeitet.

Das jetzige Buch ist zweisprachig, Deutsch und Englisch. So lautet der komplette Titel denn auch „Entschuldigung, wer wohnt denn hier? Excuse me, who lives here?"

Der Text stammt aus der Feder von Anita Leutwilers Patentochter Stéphanie Joho, die in der französischen Schweiz lebt.

Sie hat die Geschichte auf Französisch geschrieben, doch dafür wollte sich kein Verleger finden. Also ließ Anita Leutwiler die Geschichte übersetzen.

Den deutschen Part hat Ingeborg Fürbringer aus Nürnberg übernommen, die englische Übersetzung geht auf das Konto von Alex Caprara aus London. Und so gewann man schließlich den Jaja-Verlag aus Berlin für die Herausgabe.

Aus dem eigenen Leben

An erster Stelle aber standen die Textilbilder der 72-jährigen Herzogenauracherin, die ursprünglich aus der Schweiz kommt.

„Ich erzähle gerne Geschichten mit meinen Bildern", sagt Anita Leutwiler. „Ich verarbeite da auch Dinge aus meinem Leben, zum Beispiel aktuell viel Umzüge im Bekanntenkreis."

So seien auch die Bilder mit der blauen Maus entstanden. Die Einzelteile sind aus Stoff genäht. Diese werden dann auf den Untergrund, einen cremeweißen Nesselstoff, aufgenäht und manchmal noch durch Kreidezeichnungen ergänzt.

Anita Leutwiler selbst hat mit den zwölf Maus-Bildern eine eigene Geschichte erzählt, sagt sie. Die Geschichte, die sich ihre Patentochter dann aber dazu ausdachte, sei eine ganz andere.

„Es war eben das, was sie beim Anblick der Bilder gesehen und gefühlt hat." Und so ist eine zauberhafte Geschichte über das Verreisen und das Nachhausekommen heraus gekommen.

Die Original Patchwork-Bilder sind derzeit in der Ausstellung „Objekte von Persönlichkeiten für Persönlichkeiten" im Deutschen Hirtenmuseum in Hersbruck zu sehen. Zur Finissage am Donnerstag, 14. Februar, um 18 Uhr wird Anita Leutwiler aus ihrem Buch lesen.

Das Buch „Entschuldigung, wer wohnt denn hier?" gibt es für 14 Euro bei „Bücher, Medien und mehr" sowie beim Verlag im Internet unter www.jajaverlag.com; ISBN 9783943417210.

jes